

2014 AP[®] LATIN FREE-RESPONSE QUESTIONS

Question 1 (15 percent)

(Suggested time—15 minutes)

Information written on this page will NOT be graded.

“Aeole, namque tibi divum pater atque hominum rex
et mulcere dedit fluctus et tollere vento,
gens inimica mihi Tyrrhenum navigat aequor,
Line Ilium in Italiam portans victosque Penates:
5 incute¹ vim ventis submersasque obrue² puppes.”

¹ incutio, -ere: strike

² obruo, -ere: overwhelm

Aeneid 1. 65-69

Translate the passage above as literally as possible.

2014 AP[®] LATIN FREE-RESPONSE QUESTIONS

Question 2 (15 percent)

(Suggested time—15 minutes)

Information written on this page will NOT be graded.

Galli se omnes ab Dite patre prognatos¹ praedicant idque ab Druidibus proditum dicunt. Ob eam causam spatia omnis temporis non numero dierum sed noctium finiunt; dies natales et mensum et annorum initia sic observant ut noctem dies subsequatur.

¹ prognatos = natos

Bellum Gallicum 6. 18

Translate the passage above as literally as possible.

AP[®] LATIN

2014 SCORING GUIDELINES

Question 1

One point is awarded for every correctly translated segment. Student must correctly translate all words in a given segment to receive credit for that segment.

Acceptable translations

1. *Aeole*: Aeolus
namque: for/certainly/to be sure/since/because/and in fact
2. *divum*: of (the) gods/divine ones/divinities/deities [may also be translated as English possessive plural]
pater: father/parent
(atque): and/and also
3. *(atque)*: and/and also
hominum: of men/humans/people/humankind/man/mankind/human race [may also be translated as English possessive plural]
rex: king/ruler/chief(tain)/leader/tyrant
4. *tibi*: (to/for) you
dedit: (has given) gave/(has) granted/(has) allowed/(has) bestowed (power) upon
5. *et . . . et*: both/and . . . and; both . . . as well as [must connect *mulcere* and *tollere*]
6. *mulcere*: to
soothe/calm/settle/pacify/ease/charm/control/soften/appease/quiet/restrain/compose
fluctus: (the) wave(s)/water(s)/stream(s)/flood(s)/swell(s)/sea(s)/tide(s)
7. *tollere*: (to) lift/raise/stir (up); take up; swell/build (them/it)
vento: with/by the/a wind/gale/gust/breeze [must be singular]
8. *gens*: a race/nation/people/tribe/clan
inimica: hateful/hated; unfriendly/ill-disposed/hostile/inimical; enemy [only as adj.]
mihi: to/for me; by me [only with “hated”]
9. *navigat*: sails/(across/over)/is sailing/makes a voyage (through)/navigates/cruises
Tyrrhenum: Tyrrhenian/Tuscan/Etruscan
aequor: (surface of the) sea/deep/ocean/water(s)
10. *portans*: carrying/bringing/conveying/bearing/taking [must be nominative participial phrase]
in: into/to/towards
Italiam: Italy/Italia
11. *Ilium*: Ilium/Ilion/Troy
victos: (having been) conquered/defeated/overcome/beaten (down)/vanquished
-que: and
Penates: Penates/household gods/tutelary gods/family gods
12. *incute*: strike/instill; produce
vim: force/power/strength/violence
(-que): and
13. *ventis*: into/upon/to/in [dat. with compound verb] OR by/from/with [abl.] (the) winds/gales/gusts/breezes [must be plural]
14. *obrue*: overwhelm/overtum/cover/flood/inundate/bury/crush/submerge/sink/swamp
puppēs: ships/boats/skiffs; the sterns/poops/decks/poop decks/keels/hulls/vessels/fleet(s)
(-que): and
15. *submersas*: (having been) sunk(en)/submerged/drowned/swamped/overwhelmed/covered/flooded/inundated /overturned [must modify *puppēs*]